

Annexe 9 : Les congrès du Mouvement républicain national pour la démocratie (MRND) “rénové” sous le multipartisme

1. Les instances dirigeantes élues lors du Congrès des 27 et 28 avril 1992.....	3
2. Déposition d'Édouard Karemera, procès Karemera et <i>alii</i> , TPIR, 18 mai 2009, p. 23-24.....	4
3. Listes des élus dans les comités préfectoraux. Courrier du Secrétaire national du MRND, Édouard Karemera, au Militant Président du MRND, Juvénal Habyarimana en date du 12 février 1992.....	6
4. Extraits des transcriptions en français et en kinyarwanda de l'enregistrement du Congrès du MRND. Séance du 28 avril 1992.....	18
5. Les instances dirigeantes élues lors du Congrès des 4 et 5 juillet 1993.....	44

Commentaire :

Après l'instauration du multipartisme, un congrès national extraordinaire du MRND¹ s'est tenu le 28 avril 1991. Il a adopté des statuts provisoires, a reconduit le président et nommé un comité provisoire avec Édouard Karamera à sa tête. Il n'y a pas eu d'élection.

Après le dépôt des nouveaux statuts du MRND rénové le 5 juillet 1991², un Comité national fut chargé de recomposer les instances du parti touchées par de nombreux départs. Ce comité était dirigé par Édouard Karemera, secrétaire national, et comprenait trois autres membres, Léon Mugesera (*Hutu, Gisenyi*), Anastase Gasana (*Hutu, Kigali rural*) chargé de la stratégie du parti, et Pierre-Célestin Nduwayezu (*Hutu, Kigali*), fonctionnaire du parti. Il assura le renouvellement des comités communaux et préfectoraux en février 1992 (cf. *infra* 2) puis organisa le congrès d'avril 1992 (environ 500 membres) (cf. *infra* 3). Les deux principaux idéologues du MRND étaient alors Anastase Gasana³ et Léon Mugesera. Le congrès des 27 et 28 avril 1992 mit en place un nouveau comité directeur composé du président de la République, Juvénal Habyarimana, reconduit comme président du MRND, Amandin Rugira (*Hutu, Butare*), 1^{er} vice-président ; Ferdinand Kabagema (*Hutu, Kibungo*), 2^e vice-président ; Mathieu Ndirumpatse (*Hutu, Kigali*), secrétaire national. Le congrès décida aussi de la mise en place d'un bureau politique⁴ composé des 11 présidents des comités préfectoraux et du secrétaire national.

Le MRND rénové était doté d'un comité national composé : du président du parti au niveau national, du secrétaire national, du président du groupe parlementaire MRND (qui n'existait pas encore) et des militants élus pour 5 ans par le congrès national et dont le nombre était déterminé lui aussi par le congrès national. En pratique, le MRND rénové fonctionnait avec un comité de 46 membres, soit le président, le secrétaire national et 4 militants par préfecture dont les 11 présidents des comités préfectoraux. Ces 11 présidents formaient le bureau politique (non prévu par les statuts) qui a dirigé le parti du début (1991) jusqu'à la fin.

¹ Mouvement Révolutionnaire National pour le Développement, parti unique de 1975 à 1991.

² Le Mouvement républicain national pour la démocratie et le développement fut enregistré, dans le cadre de la nouvelle constitution et de la loi sur les partis politiques, le 31 juillet 1991.

³ Voyant qu'il n'obtiendrait pas de poste dirigeant majeur, il préféra démissionner en février 1992 pour rejoindre le MDR.

⁴ Cette structure demeura informelle car, si la proposition fut acceptée par le congrès, elle ne fit pas l'objet d'une modification des statuts.

Les membres du Bureau politique plus les membres de droit représentant les Comités préfectoraux forment le nouveau comité national mis en place en avril 1992 dont la composition est reprise ici d'après les documents enregistrés par le ministère de l'Intérieur.

Les participants au congrès élurent ensuite le comité national du parti composé selon l'article 53, alinéa 3 des statuts du :

- président national ;
- des présidents des comités préfectoraux ;
- les militants du mouvement élus par le congrès national. Leur nombre est déterminé par le congrès national sur proposition du président du mouvement.

La liste des participants au congrès national est établie selon l'article 47 des statuts du parti et comprend :

- le président du mouvement ;
- les membres du comité national ;
- les membres des comités préfectoraux ;
- les présidents du mouvement dans les communes ;
- les responsables nationaux des mouvements intégrés ;
- les militants membres du gouvernement ;
- les députés militants du mouvement.

Les règles demeurèrent inchangées pour le congrès des 4 et 5 juillet 1993 (cf. *infra* 5)

1. Les instances dirigeantes élues par le congrès d'avril 1992

Comité Directeur	Fonctions
HABYARIMANA Juvénal (<i>Hutu, Gisenyi</i>)	Président
RUGIRA Amandin (<i>Hutu, Butare</i>)	Premier Vice-Président
KABAGEMA Ferdinand (<i>Hutu, Kibungo</i>)	Second Vice-Président
NGIRUMPATSE Mathieu (<i>Hutu, Kigali</i>)	Secrétaire national
Bureau Politique ⁵	Fonctions
NGIRUMPATSE Mathieu (<i>Hutu, Kigali</i>)	Secrétaire national
HABYARIMANA Jean (<i>Hutu, Kigali</i>)	
SEMANZA Laurent (<i>Hutu, Kigali rural</i>)	
NZABONIMANA Callixte (<i>Hutu, Gitarama</i>)	
RUGIRA Amandin (<i>Hutu, Butare</i>)	
SIMBA Aloys (<i>Hutu, Gikongoro</i>)	
NTEZIRYAYO Siméon (<i>Hutu, Cyangugu</i>)	
MUNYAMPUNDU Cyprien (<i>Hutu, Kibuye</i>)	
BANZI Wellars (<i>Hutu, Gisenyi</i>)	
BIZIMUNGU Casimir (<i>Hutu, Ruhengeri</i>)	
RUZINDANA Augustin (<i>Hutu, Byumba</i>)	
KABAGEMA Ferdinand (<i>Hutu, Kibungo</i>)	

⁵ Structure hors statut. La proposition a été acceptée par un vote du congrès mais non actée dans les statuts. Il est composé des 11 présidents préfectoraux et du secrétaire national.

2. Déposition d'Édouard Karemera, procès Karemera et *alii*, TPIR, 18 mai 2009, p. 23-24.

« R. Au niveau national, vous avez, comme organe délibérant, le congrès national. Et ses attributions, vous les trouvez dans l'article 48 des statuts. Quant à sa composition, le congrès national est composé d'environ 500 membres, ce qui est repris au niveau de l'article 47 des statuts.

L'organe de conception et de suivi, c'est-à-dire pratiquement l'organe qui prépare le congrès national, et qui, entre les deux congrès, assure le suivi des résolutions de l'exécution... des résolutions prises par les organes d'exécution, c'est le comité national. Vous trouverez ses attributions dans l'article 54 des statuts. La composition — je le dis en passant —, c'est l'article 53, plus ou moins 60 membres élus ; 55 venant de... des 11 préfectures du Rwanda à l'époque, plus le responsable, celui qui devait être le responsable du groupe parlementaire du parti, et les membres du bureau du congrès. Au niveau des organes d'exécution et de suivi, nous avons le bureau politique. Il est composé — pardon —, le bureau politique, de 19 membres, c'est-à-dire les 11 présidents du MRND dans les préfectures auxquels s'ajoutent les quatre membres de commissions du MRND — à l'époque, on avait quatre commissions : la commission politique, la commission économique, la commission documentation et propagande et la commission sociale — et auxquels s'ajoutent les quatre membres du bureau exécutif national ; ce qui nous donne 19 membres composant le bureau politique.

À côté du bureau politique, il y avait le bureau exécutif national qui est, en fait, le bureau du comité national et le bureau du congrès. C'est ce bureau qui, pendant... c'est donc ce bureau exécutif national qui s'occupe, avec le secrétaire national du parti, de la gestion journalière du MRND. Ça, c'est le niveau national.

Au niveau de la préfecture, vous avez l'organe délibérant, qui est le congrès préfectoral — article 41 des statuts, sa composition, article 40. Et ce congrès préfectoral avait comme organe de conception et de suivi le comité préfectoral, lequel était composé de 20 membres — article 44 des statuts.

Et son bureau — le bureau du comité et du congrès préfectoral — était composé de quatre membres tous élus, c'est-à-dire le président du MRND dans la préfecture, le vice-président du MRND dans la préfecture, le secrétaire et le trésorier. Et vous avez exactement la même chose au niveau communal, au niveau de secteur et au niveau de cellules. J'ai donné toutes les références.

Et je pense que ce que je devrais peut-être spécifier, c'est qu'au niveau... à l'échelle de base, au niveau de la cellule, le bureau ou plutôt le... la direction de la cellule est composée... est confiée... la direction du MRND au niveau de la cellule — ça s'entend, ce n'est pas la direction de la cellule administrative comme du temps du MRND - Mouvement révolutionnaire —, donc, le responsable du MRND au niveau de la cellule avait un secrétaire qui l'assistait dans ses fonctions de diriger le parti à ce niveau.

Le commentaire en bas de la page est très important parce qu'il vous explique, Maître Sow, l'origine du bureau politique et du bureau exécutif national. C'est le résultat des amendements introduits dans les statuts du MRND lors du congrès du 28 avril 1992, quand j'avais présenté mon rapport sur la mise en place des institutions ou des organes... la mise en place des organes du MRND à tous les niveaux.

Dans cette mise en place des organes, on avait décelé quelques difficultés de fonctionnement dans les statuts, et c'est ainsi qu'on a amendé les statuts pour y introduire les deux organes d'exécution et de suivi des résolutions du congrès au niveau national.

Voilà, brièvement décrits et commentés, les mécanismes de fonctionnement du

MRND - Mouvement républicain national pour la démocratie et le développement.
Ce sur quoi je voudrais insister, c'est que, contrairement à ce qui était le cas dans le MRND parti unique, toutes les fonctions sont électives. Les membres de ces différents organes sont des gens qui se présentent librement, qui entrent en compétition au niveau du parti MRND, et ceux qui sont élus constituent ces organes.
Deuxièmement, il n'y a plus de cumul, et c'est inimaginable puisqu'il n'y a plus que le... il n'y a pas que le MRND comme parti à l'époque, il y avait 17 partis dans le pays, donc, il n'y avait plus de place pour le cumul des fonctions administratives à quelque niveau que ce soit, avec... avec les fonctions de dirigeant de parti. »

3. Listes des élus des comités préfectoraux. Courrier du Secrétaire national du MRND, Édouard Karemera, au Militant Président du MRND, Juvénal Habyarimana en date du 12 février 1992.

MOUVEMENT REPUBLICAIN NATIONAL POUR
LA DEMOCRATIE ET LE DEVELOPPEMENT
SECRETARIAT NATIONAL
B.P. 1055 KIGALI.-

Kigali, le 12 FEV. 1992

N° 050 /001.005.-

Objet: Liste des élus dans
les Comités Préfec-
toraux.

Son Excellence le Militant Président
du M.R.N.D.
KIGALI.-

Militant Président,

J'ai l'honneur de Vous faire
parvenir, en annexe, la liste commentée des élus au sein des
Comités Préfectoraux de notre Parti.

Veillez agréer, Militant Président,
l'assurance de ma très haute considération.

Le Secrétaire National du M.R.N.D.

Edouard KAREMERA.-



Liste des élus dans les Comités Préfectoraux

1. Préfecture de la Ville de Kigali

A. Bureau

- Président : NGIRUMPATSE Matthieu : Nyarugenge : Ministre
- Vice-Président : HABYARIMANA Jean : Nyarugenge : Commerçant
- Secrétaire : BIZIMANA Jean : Kacyiru : Agent de l'Etat
- Trésorier : RUSIRARE Jacques : Nyarugenge : Commerçant

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>Communes</u>	<u>Fonctions</u>
1. NGIRUMPATSE Matthieu	: Nyarugenge	: Ministre
2. RUSIRARE Jacques	: Nyarugenge	: Commerçant
3. UWIMANA Juvénal	: Kacyiru	: Député
4. HABYARIMANA Jean	: Nyarugenge	: Commerçant
5. UWIMANA Léonard	: Kicukiro	: Agent de l'Etat
6. SEFARA Jean	: Kicukiro	: Commerçant
7. GASHEGU Dismas	: Kicukiro	: Agent de l'Etat
8. BIZIYAREMYE François	: Kicukiro	: Conseiller Communal
9. NYIRABAGENZI Odette	: Nyarugenge	: Conseiller Communal
10. BIZIMANA Jean	: Kacyiru	: Agent de l'Etat
11. KAREKEZI Amri	: Nyarugenge	: Conseiller Communal
12. MBYARIYEHE Gabriel	: Nyarugenge	: Conseiller Communal
13. NDAHIRO Jean	: Kacyiru	: Enseignant
14. MUKANDUTIYE Angéline	: Nyarugenge	: Enseignante
15. NZIGIYE Léodomir	: Kacyiru	: Agriculteur
16. KARUSHARA Rose	: Nyarugenge	: Conseiller Communal
17. BAGIRUBWIRA J. Baptiste	: Kicukiro	: Agent de l'Etat
18. KARANGWA J. Bosco	: Kacyiru	: Agent de l'Etat
19. NKUNDUKOZERA Anastase	: Kacyiru	: Agent de l'Etat
20. HAROLIMANA Emmanuel	: Kacyiru	: Agent de l'Etat

Éta:

Éta:

.../...

2. Préfecture de Kigali

A. Bureau

- Président : NYANDWI Charles : Musasa : Député
- Vice-Président : MURENZI Désiré : Gikomero : Directeur de Société
- Secrétaire : BIZIMANA Jean : Kanzenze : Enseignant
- Trésorier : SEMANZA Laurent : Bicumbi : Bourgmestre

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>Communes</u>	<u>Fonctions</u>
1. MUNYAZESA Faustin	Mugambazi	Ministre
2. NYANDWI Charles	Musasa	Député
3. SEMANZA Laurent	Bicumbi	Bourgmestre
4. KAYONDO Enock	Kanombe	Commerçant
5. MURENZI Désiré	Gikomero	Directeur de Société
6. MUKANGWIJE Astérie	Musasa	Député
7. KINYONI Stanislas	Mbogo	Député
8. NDUWAYEZU Pierre Célestin	Gashora	Conseiller Communal
9. NTIYAMIRA Jean Paul	Kanombe	Bourgmestre
10. MUSHOTSI Grégoire	Rubungo	Député
11. NSENGIMANA Jean Paul	Gikoro	Bourgmestre
12. BANDORA Charles	Ngenda	Commerçant
13. MUKARUSHEMA Dancilla	Gikoro	Sous-Préfet
14. RWAMBUKA Fidèle	Kanzenze	Bourgmestre
15. BIZIMANA Jean	Kanzenze	Enseignant
16. AKIMANA Adèle	Rushashi	Enseignant
17. HITIMANA Alexis	Shyorongi	Bourgmestre
18. KABAGENI Vénantie	Butamwa	Député
19. FUNGAMEZA François	Bicumbi	Conseiller Communal
20. RUKUBAYIHUNGA Michel	Gikomero	Bourgmestre

.../...

3. Préfecture de Gitarama

A. Bureau

- Président	: NZABONIMANA Callixte	: Nyabikenke	: Ministre
- Vice-Président	: MPAMO Esdras	: Masango	: Bourgmestre
- Secrétaire	: MUNYANKUMBURWA Emmanuel	: Mushubati	: Bourgmestre
- Trésorier	: KAMANA Claver	: Runda	: Commerçant

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>: Communes</u>	<u>: Fonctions</u>
1. MPAMO Esdras	: Masango	: Bourgmestre
2. NZABONIMANA Callixte	: Nyabikenke	: Ministre
3. KIGUFI Thomas	: Nyamabuye	: Secrétaire Général de : Société
4. MUNYANKUMBURWA Emmanuel	: Mushubati	: Bourgmestre
5. IYAKAREMYE Abdallahaman	: Musambira	: Agriculteur-éleveur
6. KAMANA Claver	: Runda	: Commerçant
7. UTUMAHUTU Jean	: Kayenzi	: Pasteur
8. NTEZIYAREMYE Désiré	: Rutobwe	: Agent de Société
9. KANZIRA Ildebrand	: Nyamabuye	: Agent de l'Etat
10. MUKANDINDA Marianne	: Kigoma	: Agent de l'Etat
11. BYABARUMWANZI François	: Mukingi	: Fonctionnaire du M.R.N.D.
12. KAMALI Isaac	: Nyabikenke	: Agent de l'Etat
13. RUHUMULIZA Phénéas	: Murama	: Commerçant
14. RUDAHANGARWA Samson	: Kigoma	: Agent de l'Etat
15. Mohamed AFZAL KHAN	: Nyamabuye	: Commerçant
16. HABIMFURA Joseph	: Mukingi	: Agent de Banque
17. MUDAHINYUKA J.M.Vianney	: Masango	: Commerçant
18. MUSHYANDI Joseph	: Masango	: Agent de l'Etat
19. GATUNZI Augustin	: Ntongwe	: Enseignant
20. KAKUZE Emerita	: Taba	: Agent de l'Etat

.../...

Bureau

- Président : RUGIRA Amandin : Ngoma : Député
 - Vice-Président : BUTARE Innocent : Nyaruhengeri : Agent de l'Etat
 - Secrétaire : BARAVUGA Laurent : Kigembe : Député
 - Trésorier : RUMIYA J. Gualbert : Huye : Professeur

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>Communes</u>	<u>Fonctions</u>
1. RUGIRA Amandin	! Ngoma	! Député
2. RUMIYA Jean Gualbert	! Huye	! Professeur
3. RUNYINYA BARABWIRIZA	! Ngoma	! Professeur
4. BARAVUGA Laurent	! Kigembe	! Député
5. MUKARURANGWA Bernadette	! Ndora	! Député
6. BUTARE Innocent	! Nyaruhengeri	! Agent de l'Etat
7. NTAHOBARI Maurice	! Mbazi	! Recteur de l'U.N.R.
8. SINDIKUBWABO Théodore	! Ngoma	! Président du C.N.D.
9. HABIMANA Kantano	! Muyaga	! Fonctionnaire du M.R.N.D.
10. KABEZA Charles	! Nyaruhengeri	! Bourgmestre
11. KANYABASHI Joseph	! Ngoma	! Bourgmestre
12. NSAGUYE Fébronie	! Ngoma	! Député
13. MUGANGA Joseph	! Huye	! Agent de l'Etat
14. BARAHIRA Pascal	! Nyabisindu	! Bourgmestre
15. NZAMWITA Fidèle	! Muyaga	! Bourgmestre
16. NZARAMBA Athanase	! Ntyazo	! Agent de l'Etat
17. SEKAMONYO Faustin	! Muyira	! Député
18. HATEGEKIMANA Déo	! Runyinya	! Bourgmestre
19. RUDAKUBANA Martin	! Ruhashya	! Bourgmestre
20. BASABOSE Abel	! Nyabisindu	! Bourgmestre

.../...

5. Préfecture de Gikongoro

A. Bureau

- Président : SIMBA Aloys : Musebeya : Député
 - Vice-Président : NSANZIMANA Sylvestre : Rukondo : Premier Minist.
 - Secrétaire : NYIRIDANDI Charles : Mubuga : Bourgmestre
 - Trésorier : MUKAKABEGO Gaudence : Kinyamakara : Employée de
 : Société

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>Communes</u>	<u>Fonctions</u>
1. NSANZIMANA Sylvestre	! Rukondo	! Premier Ministre
2. SIMBA Aloys	! Musebeya	! Député
3. MBANGURA Daniel	! Mudasomwa	! Ministre
4. MUKAKABEGO Gaudence	! Kinyamakara	! Employée de Société
5. BINIGA Damien	! Muko	! Député
6. NTEGEYINTWALI Joseph	! Mudasomwa	! Sous-Préfet
7. MUKAKAYANGE Anne-Marie	! Nshili	! Agent de l'Etat
8. NYIRIDANDI Charles	! Mubuga	! Bourgmestre
9. MULINDANGABO Ambroise	! Musange	! Député
10. REKERAHO Anastase	! Kinyamakara	! Fonctionnaire du M.R.N.D.
11. GAHAMANYI Célestin	! Rwamiko	! Agent de l'Etat
12. MUCUMANKIKO Silas	! Kinyamakara	! Directeur de Société
13. MURENGERANTWALI Félicien	! Karambo	! Agent de l'Etat
14. NTAWUKURIRYAYO Dominique	! Mubuga	! Sous-Préfet
15. NDIKUBWIMANA Origène	! Kivu	! Bourgmestre
16. MUNYESHYAKA Justin	! Rwamiko	! Enseignant
17. SEMAKWAVU Félicien	! Nyamagabe	! Bourgmestre
18. NGEZEHAYO Désiré	! Karama	! Bourgmestre
19. KARERA Augustin	! Mubuga	! Agent de l'Etat
20. BIZIMANA Léonard	! Musange	! Enseignant

.../...

6. Préfecture de Cyangugu

A. Bureau

- Président : NTEZIRYAYO Siméon : Kamembe : Député
- Vice-Président : GUMILIZA Esron : Kirambo : Député
- Secrétaire : MUKANTWAZA Consolée : Cyimbogo : Agent de l'Etat
- Trésorier : BANDETSE Edouard : Nyakabuye : Commerçant

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>: Communes</u>	<u>: Fonctions</u>
1. NTAGERURA André	: Karengera	: Ministre
2. GATABAZI Vénuste	: Bugarama	: Bourgmestre
3. BARIGIRA Félicien	: Gisuma	: Député
4. NTEZIRYAYO Siméon	: Kamembe	: Député
5. BUSUNYU Michel	: Karengera	: Enseignant
6. MUNYAKAZI Yusuf	: Bugarama	: Agriculteur
7. NKUNDABAGENZI Fidèle	: Gafunzo	: Ministre
8. GUMILIZA Esron	: Kirambo	: Député
9. BANDETSE Edouard	: Nyakabuye	: Commerçant
10. HABİYAREMYE Fabien	: Cyimbogo	: Bourgmestre
11. MUNYANGABE Théodore	: Gafunzo	: Sous-Préfet
12. MUKANTWAZA Consolée	: Cyimbogo	: Agent de l'Etat
13. NKUBITO J. Chrysostome	: Gishoma	: Bourgmestre
14. KANAMUGIRE Fidèle	: Nyakabuye	: Directeur de Coopérative
15. HABİYAKARE Eliazar	: Kirambo	: Directeur d'Ecole
16. MAYIRA Mathias	: Kirambo	: Bourgmestre
17. MUBIRIGI J. Napoléon	: Kamembe	: Bourgmestre
18. RURANGANGABO Pascal	: Kagano	: Enseignant
19. KARORERO Charles	: Gafunzo	: Bourgmestre
20. MUKANTWALI Joséphine	: Bugarama	: Enseignant

.... /....

7. Préfecture de Kibuye

A. Bureau

- Président	: MUNYAMPUNDU Cyprien	: Mabanza	: Secrétaire Député
- Vice-Président	: KAYONGA J. Baptiste	: Gisovu	: Agent de l'Etat
- Secrétaire	: SEBITABI Alphonse	: Mwendo	: Député
- Trésorier	: MUGAMBIRA Aphrodice	: Rwamatamu	: Commerçant

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>Communes</u>	<u>Fonctions</u>
1. MUNYAMPUNDU Cyprien	: Mabanza	: Secrétaire Député
2. KAREMERA Edouard	: Mwendo	: Député
3. RWAGASANA Anatole	: Gitesi	: Vice Recteur
4. RUHIGIRA Enoch	: Bwakira	: Ministre
5. MUGAMBIRA Aphrodice	: Rwamatamu	: Commerçant
6. NIYONSABA Drocella	: Rutsiro	: Fonctionnaire du M.R.N.
7. KAYONGA Jean Baptiste	: Gisovu	: Agent de l'Etat
8. FURERE Abel	: Rwamatamu	: Bourgmestre
9. MUJYANAMA Théoneste	: Kivumu	: Agent de l'Etat
10. SEBITABI Alphonse	: Mwendo	: Député
11. KABASHA Tharcisse	: Bwakira	: Bourgmestre
12. BAGIRISHEMA Ignace	: Mabanza	: Bourgmestre
13. BUGINGO Joseph	: Gisovu	: Bourgmestre
14. MURAGIZI Gabriel	: Mwendo	: Bourgmestre
15. MUSAFILI Ildephonse	: Mabanza	: Député
16. RUREMESHU Esdras Nemrod	: Rwamatamu	: Agent de l'Etat
17. MUNYANTWALI François	: Mabanza	:
18. KARARA Augustin	: Gitesi	: Bourgmestre
19. RWANZEGUSHIRA Juvénal	: Kivumu	: Bourgmestre
20. NDISEBUYE Bernard	: Gitesi	: Agent de l'Etat

.../...

8. Préfecture de Gisenyi

A. Bureau

- Président	: BANZI Wellars	: Rubavu	: Commerçant
- Vice-Président	: MUGESERA Léon	: Kibilira	: Agent de l'Etat
- Secrétaire	: UWILINGIYIMANA Juvénal	: Kayove	: Agent de l'Etat
- Trésorier	: NYAGASAZA Mathias	: Karago	: Commerçant

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>: Communes</u>	<u>: Fonctions</u>
1. BANZI Wellars	: Rubavu	: Commerçant
2. MUGESERA Léon	: Kibilira	: Agent de l'Etat
3. UWILINGIYIMANA Juvénal	: Kayove	: Agent de l'Etat
4. NYAGASAZA Mathias	: Karago	: Commerçant
5. NGIRABATWARE Augustin	: Nyamyumba	: Ministre
6. NDARIHORANYE J. Baptiste	: Giciye	: Ministre
7. NZABAGERAGEZA Charles	: Karago	: Préfet
8. SEYOBOKA Damien	: Satinsyi	: Député
9. BUTSINGILI Alphonse	: Rwerere	: Bourgmestre
10. BAKIYE J. Berchmans	: Mutura	: Bourgmestre
11. BAGARAGAZA Michel	: Giciye	: Agent de l'Etat
12. AYIRWANDA Martin	: Nyamyumba	: Agent de l'Etat
13. BARIHE Aloys	: Gaseke	: Agent de l'Etat
14. GAHIMANO Fabien	: Nyamyumba	: Député
15. HAKIZAYEZU Matthieu	: Satinsyi	: Agent de Société
16. HIGANIRO Alphonse	: Gaseke	: Agent de l'Etat
17. MPORANYI Joseph	: Kayove	: Député
18. UWAMARIYA Régine	: Karago	: Agent de l'Etat
19. RUKABUKIRA Ildephonse	: Ramba	: Sous-Préfet
20. NYIRAHABUFITE Catherine	: Satinsyi	: Député

.../...

9. Préfecture de Ruhengeri

A. Bureau

- Président	: BIZIMUNGU Casimir	: Nyamugali	: Ministre
- Vice-Président	: NZIRORERA Joseph	: Mukingo	: Député
- Secrétaire	: BICAMUMPAKA J. Bosco	: Ruhondo	: Agent de 1 ^{er} Etat
- Trésorier	: KAYINAMURA Célestin	: Kidaho	: Agent de 1 ^{er} Etat

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>Communes</u>	<u>Fonctions</u>
1. BIZIMUNGU Casimir	: Nyamugali	: Ministre
2. NZIRORERA Joseph	: Mukingo	: Député
3. RUCAGU Boniface	: Nyamugali	: Député
4. BICAMUMPAKA J. Bosco	: Ruhondo	: Agent de 1 ^{er} Etat
5. NAHIMANA Ferdinand	: Gatonde	: Agent de 1 ^{er} Etat
6. MUNYANGANIZI Donat	: Butaro	: Agent de 1 ^{er} Etat
7. BUTERA J. Baptiste	: Nyakinama	: Agent de 1 ^{er} Etat
8. NYIRASAFARI Gaudence	: Kigombe	: Agent de 1 ^{er} Etat
9. MANIRAGABA BALIBUTSA	: Nyamutovu	: Professeur
10. HATEGEKIMANA J. Damascène	: Ndusu	: Agent de 1 ^{er} Etat
11. NKIRANUYE J. Damascène	: Cyabingo	: Bourgmestre
12. NTIBITURA Bonaventure	: Ruhondo	: Député
13. GASANA Thaddée	: Kinigi	: Bourgmestre
14. NTAMUSHOBORA Pierre	: Nyakinama	: Pensionné
15. NTARWANDA Célestin	: Nyamugali	: Sous-Préfet
16. KAYINAMURA Célestin	: Kidaho	: Agent de 1 ^{er} Etat
17. NERETSE Fabien	: Ndusu	: Agent de 1 ^{er} Etat
18. NDEREYEHE NTAHONTUYE	: Cyabingo	: Agent de 1 ^{er} Etat
19. KUKERAMIHIGO Protas	: Butaro	: Agent de 1 ^{er} Etat
20. BAGIRAMENSHI Jean	: Cyeru	: Agent de 1 ^{er} Etat

.../...

10. Préfecture de BYUMBA

A. Bureau

- Président : RUZINDANA Augustin : Tumba : Agent de l'Etat
 - Vice-Président : GASANA James : Muhura : Ministre
 - Secrétaire : SINIBAGIWE Stanislas : Kivuye : Agent de l'Etat
 - Trésorier : MIRONKO François Xavier : Mukaranga : Commerçant

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>Communes</u>	<u>Fonctions</u>
1. UZINDANA Augustin	Tumba	: Agent de l'Etat
2. MIRONKO François Xavier	Mukaranga	: Commerçant
3. GASANA James	Muhura	: Ministre
4. NDANGARI Christophe	Cyungu	: Agent de l'Etat
5. SINIBAGIWE Stanislas	Kivuye	: Agent de l'Etat
6. NYIRABIZEYIMANA Immaculée	Kivuye	: Député
7. GAHIGI Gaspard	Murambi	: Fonct. du MRND
8. KATABARWA André	Tumba	: Ministre
9. KAYINAMURA Phocas	Tumba	: Agent de l'Etat
10. MBONIGABA Stanislas	Cyumba	: Agent de l'Etat
11. MUSEMA UWIMANA Alfred	Rutare	: Agent de l'Etat
12. NSABIMANA Evariste	Kibali	: Agent de l'Etat
13. NKURUNZIZA Charles	Kibali	: Agent de l'Etat
14. PETE J. Baptiste	Murambi	: Bourgmestre
15. NDAYISHIMIYE François	Muhura	: Bourgmestre
16. BIZIMANA Augustin	Gituza	: Agent de l'Etat
17. AHORUGEZE Sylvere	Mukaranga	: Agent de l'Etat
18. MUGABO Léopold	Buyoga	: Agent de l'Etat
19. MUHIRE Aloys	Kibali	: Sous-Préfet
20. RWABUKOMBE Onesphore	Muvumba	: Bourgmestre

.../...

11. Préfecture de Kibungo

A. Bureau

- Président : KABAGEMA Ferdinand :Kigarama:Agent de l'Etat
- Vice-Président : NSHUNGUYINKA François:Rukara :Agent de l'Etat
- Secrétaire : HAKIZIMANA Célestin :Rusumo :Inspecteur d'Arrondis.
- Trésorier : MUTABARUKA Sylvain :Sake :Bourgmestre

B. Classement selon le nombre de voix obtenues

<u>Noms</u>	<u>: Communes</u>	<u>: Fonctions</u>
1. KABAGEMA Ferdinand	: Kigarama	: Agent de l'Etat
2. RWAKAGABO François	: Rutonde	: Député
3. MUGIRANEZA Prosper	: Kigarama	: Ministre
4. NSHUNGUYINKA François	: Rukara	: Agent de l'Etat
5. MUTABARUKA Sylvain	: Sake	: Bourgmestre
6. HAKIZAMUNGU Désiré	: Kigarama	: Agent de l'Etat
7. BIZIMANA Jean Baptiste	: Rutonde	: Bourgmestre
8. NKURUNZIZA Jean Claude	: Muhazi	: Bourgmestre
9. SENKWARE Célestin	: Kayonza	: Bourgmestre
10. RWAKAYITGAMBA Pierre	: Muhazi	: Agent de l'Etat
11. HAKIZIMANA Célestin	: RUSUMO	: Inspecteur d'Ecole
12. HABIMANA Joseph	: Muhazi	: Sous-Préfet
13. MPAMBARA Jean	: Rukara	: Bourgmestre
14. NGENZI Octavien	: Kabarondo	: Agent de l'Etat
15. NDARUHUTSE Adérit	: Rukira	: Directeur de Société
16. TAHIMANA Melchiade	: Birenga	: Bourgmestre
17. GAKWARE Léopold	: Mugesera	: Bourgmestre
18. MUKARWEGO Séraphine	: Rusumo	: Député
19. KANANURA Jules	: Birenga	: Député
20. JYAMUBANDI Jean Bosco	: Rusumo	: Député

4. Extraits des transcriptions de l'enregistrement du Congrès du MRND (journée du 28 avril 1992)

K0356713

CONGRES DU MRND (CND)

Date de Transcription : Du 27 au 28 août 2005

KV00-0061B

Orateur non identifié :

....que dans cette salle se trouvent 359 congressistes qui votent. Nous espérons que le nombre de ceux qui ont voté correspond à ce chiffre. Des 359 congressistes qui ont voté, Juvénal Habyarimana a obtenu 339 voix [applaudissements nourris]

Eh...Jean Habyarimana a obtenu 16 voix [applaudissements et rires] Eeh...il y a eu quatre bulletins nuls. Voilà donc ...(*inaudible*) Eeh...je vous demande de vous joindre à moi encore une fois pour féliciter le Président de notre Mouvement suite à sa réélection à la direction de notre parti [beaucoup d'applaudissements, acclamations et cris de joie]

Animation spontanée plus slogans :

Animateur : Vive notre Mouvement !

Les congressistes : Longue vie, prospérité et développement. Nous te soutenons tous !

Chanson

Animateur : Vive notre Mouvement !

Les congressistes : Longue vie, nous te soutenons tous !

Animateur : Vive notre Mouvement !

Les congressistes : Longue vie, nous te soutenons tous !

Animateur : Militantes, militants !

Les congressistes : Longue vie à nous tous au sein du Mouvement !

Animateur : Militantes, militants !

WS05-920F
KV00-0061B

1

Les congressistes : Longue vie à nous tous au sein du Mouvement !

Animateur : Notre MRND !

Les congressistes : Nous soutenons le Mouvement et son président¹ !

Animateur : Notre MRND !

Les congressistes : Nous soutenons le Mouvement et son président !

Animateur : Et notre PVK !

Animateur : Notre MRND !

Les congressistes : Nous soutenons le Mouvement et son président !

Ils chantent *tous à l'unisson [animateur et congressistes confondus]* : Sois mon témoin toi qui peux entendre et regarde les réalisations des Rwandais. Celui-là est un homme et nous allons voter pour lui. Il nous dirige depuis longtemps dans la paix. Soyons solidaires, nous pourrons nous développer.

Animateur : La devise du Mouvement !

Les congressistes : Unité, paix, développement !

Animateur : La devise du Mouvement !

Les congressistes : Unité, paix, développement !

Juvénal Habyarimana :

Militantes, militants de notre Mouvement, le Mouvement républicain pour la démocratie et le développement du peuple. A pareille occasion, il est difficile de trouver des mots à dire. Mais j'estime nécessaire de le rappeler, de vous remercier pour la confiance que vous venez de me réitérer afin que je continue à diriger notre Mouvement. Il n'est pas facile de diriger le parti, notre Mouvement, surtout dans cette période de multipartisme. Il en est qui croient qu'être dirigeant, c'est accéder à une position d'honneur. Comme j'ai l'habitude de le dire, un bon dirigeant, qui s'occupe bien de ses fonctions est un serviteur de ses électeurs, un serviteur de ceux qui ont placé leur

¹ Au moment où certains disent: « Nous soutenons le Mouvement et son président » d'autres répondent : « Nous soutenons la paix et notre Président ».

confiance en lui. Je vous remercie pour cette confiance que vous m'avez réitérée. Je vous remercie également du soutien que vous ne cesserez de m'apporter car la tâche n'est pas facile.

Cependant, chers *congressistes*, je ne compte pas uniquement sur votre soutien. Je compte également sur le soutien de ceux qui vous ont délégués. En effet, vous ne me laisserez pas seul accomplir ces responsabilités et je compte sur le soutien de tous les *congressistes* et de tous les adhérents de notre Parti MRND.

Je suis confiant que je continuerai à faire de mon mieux pour m'acquitter de ces fonctions auxquelles vous venez de m'élire. Je ferai tout pour ne pas trahir la confiance dont vous venez de me témoigner [beaucoup d'applaudissements]. Nous tous ici présents allons collaborer, nous allons collaborer avec beaucoup de Rwandais épris de paix, d'entente, de sécurité même s'ils *..(inaudible)*. Votre soutien sera donc nécessaire pour que nous puissions continuer à construire notre patrie, pour que notre parti puisse toujours tenir le haut du pavé.

Je suis confiant que ces fonctions me seront d'autant plus faciles que nous avons, dans ce congrès, décidé d'élire les adjoints au Président du Mouvement à savoir : le premier vice-président et le deuxième vice-président qui seront élus dans quelques instants. Nous allons collaborer avec eux pour que notre MRND puisse continuer à aller de l'avant. Le MRND est formé de beaucoup de Rwandais, dont la majorité sont des agriculteurs-éleveurs, des femmes et hommes, des vieilles et des jeunes filles, de beaucoup de Rwandais qui croient à la paix, qui comprennent le sens de la paix et de l'unité des Rwandais, qui soutiennent le MRND partout où ils se trouvent.

Je vous prie de ne pas les décevoir. Dans mes fonctions, je vais surtout collaborer avec les vices-présidents et le comité national que vous avez élu hier. Hier j'ai demandé au comité national de comprendre le discours de Musoni qui nous disait : « Sachez que le MRND œuvre dans le multipartisme. Au lieu de continuer à faire sa campagne aux bureaux, il faut vous approcher des Rwandais où ils se trouvent dans des communes ; il faut vous approcher des agriculteurs-éleveurs, des femmes, des Rwandais où qu'ils se

trouvent et prêter une oreille attentive à leurs problèmes afin de mieux les résoudre. ». Hier, lorsque je tenais la première réunion du comité qui venait d'être élu, je leur ai dit que je me félicite du fait que les femmes ont été élues au sein du comité national. Je leur ai dit cependant que le MRND a un problème qu'il devra examiner concernant le fait que les agriculteurs-éleveurs ne sont pas représentés au sein du comité national. Mais je leur ai dit que cela ne va pas empêcher que les problèmes des agriculteurs-éleveurs, parviennent au comité national et dans ce congrès car j'espère que vous cohabitez tous avec les agriculteurs-éleveurs. Il faut donc connaître et comprendre leurs problèmes afin d'y trouver des solutions. Le MRND et les dirigeants de tous les organes doivent collaborer davantage avec les agriculteurs-éleveurs car ce sont eux qui constituent notre base. Ce sont eux qui nourrissent le Rwanda. Il faut également faire tout pour que le MRND s'implante dans toutes les régions du pays.

Hier nous avons constaté que nous avons un *pourcentage* satisfaisant mais nous devons continuer à l'augmenter afin que le MRND puisse l'emporter sans problème et ouvertement sur d'autres partis car sa devise de paix, d'unité et d'entente entre les Rwandais est meilleure que celles des autres partis. Il faut faire comprendre aux habitants de toutes les régions qu'ils doivent se sentir membres du MRND et il faut que le MRND s'y implante. Vous avez dit que le congrès a commencé tardivement. Je me suis d'abord entretenu avec les *congressistes* de Kibuye. Hier, après l'élection du secrétaire national de notre parti, je vous ai demandé de m'exposer les inquiétudes des gens de Kibuye. Je me suis d'abord entretenu avec eux pour que nous puissions différencier les affaires du MRND de celles *du Gouvernement* et faire la différence entre l'élection et la nomination [beaucoup d'applaudissements].

En ce qui le concerne, le MRND doit examiner les voies et moyens de s'occuper de toutes les régions afin qu'il n'y ait pas de région dont les ressortissants se sentent oubliés. S'il existe une région qui aurait été délaissée dans un tel domaine, nous devons examiner ensemble ce problème. En effet, la direction du parti n'incombe pas uniquement au Président mais à tous les organes, à tous les membres du parti. Nous devons examiner et corriger ensemble ce qui ne va pas. En ce qui concerne le MRND

donc, j'en appelle particulièrement à ce congrès de suggérer que l'actuel Gouvernement s'occupe spécialement de la région de Kibuye pour que ses ressortissants cessent de croire qu'elle a été oubliée. Je suis confiant que vous soutiendrez cette suggestion du congrès et que vous allez m'aider à demander au Gouvernement actuel de s'occuper particulièrement de cette région en ce qui concerne les projets de développement, le domaine politique et celui de l'emploi. [applaudissements] ...(*inaudible*) ..et mes problèmes sont les vôtres. Ces problèmes nous concernent tous et nous allons tous ensemble y remédier.

Longue vie à tous. Je vous remercie [applaudissements]

..*(inaudible)* il y a James Gasana et Ferdinand Kabagema. Mais ce matin, je me suis entretenu avec James Gasana qui m'a dit qu'il retire sa *candidature* [applaudissement]. Avant l'élection, je voudrais qu'on lui donne la parole afin qu'il vous le dise lui-même. Nous allons donc élire le premier vice-président [*un bruit diffus se fait entendre pendant un moment*].

Orateur non identifié :

Allô ..allô..eeh.. comme le Président de notre parti vient de le dire, le candidat à la vice-présidence est Amandin Rugira. Je l'invite à se présenter aux *congressistes* afin que nous puissions proclamer ses hauts faits [applaudissements]. Le militant Amandin Rugira est un homme âgé de 59 ans. Il est détenteur d'un diplôme des études secondaires et a fait deux ans de *philosophie* au grand séminaire. Vous savez qu'il a assumé beaucoup de fonctions dans notre pays mais nous devons, selon le règlement, ne mentionner que les plus importantes. Il a été Président de l'Assemblée nationale et il est actuellement député au Conseil national de développement. Le *militant* Amandin Rugira est membre du comité national du MRND et président du MRND dans la préfecture de Kigali. Amandin Rugira est marié et réside dans la commune de Ngoma [applaudissements]

Un congressiste :

WS05-920F
KV00-0061B

5

..Voici ma contribution en ce qui concerne l'élection de ces candidats : Eh..je pense qu'il faut, si possible, nous conformer aux statuts qui nous accordent le droit d'adopter telle ou telle modalité de vote. En effet, l'article 77 des statuts de notre Mouvement stipule que dans toutes les réunions du Mouvement, l'élection se fait par écrit,vous venez de nous dire, par appel nominatif, ou à main levée, mais ces deux dernières modalités n'ont même pas été mentionnées. Cependant,.....(*inaudible*) l'article 4 prévoit « l'applaudissement ». Je pense que cette modalité est appropriée puisqu'il s'agit d'un seul candidat...(*inaudible*), on voterait par acclamations [applaudissements].

Juvénal Habyarimana :

Je voudrais répondre à la question ou à la suggestion du colonel Simba. Hier, au sein du comité national, nous l'avons examinée et, avons constaté que pour les postes aussi importants, nous voterions En effet, nous n'avons pas.. (*inaudible*). Quelqu'un m'a dit qu'on ne peut pas connaître le nombre de personnes qui ont applaudi le candidat. On ne peut pas savoir si 16 personnes ont applaudi. On ne peut pas connaître le nombre de voix qu'il a obtenues pour que le congrès lui donne ce poste. Il nous faut donc voter. Comme le président du bureau de vote l'a dit, nous devons accélérer le processus. Si(*inaudible*) le premier et le deuxième vice-président. Mais cela n'a pas été ainsi préparé. Nous nous attendions à beaucoup de candidats et vous avez remarqué qu'il y en avait effectivement. Nous allons vous donner les bulletins de vote pour que vous puissiez vite élire le premier vice-président et mettre les bulletins dans l'urne. Vous allez ensuite élire le deuxième vice-président et enfin il y aura le *dépouillement*...je vous remercie [applaudissements]

Modérateur :

Eh..je demande aux dirigeants du MRND dans les préfectures de venir prendre des bulletins pour l'élection du premier vice-président du parti.

K0356719

James Gasana :

Je voudrais rappeler qu'il est nécessaire que j'en dise quelque chose. Je voudrais tout simplement confirmer que j'ai retiré ma *candidature*. Je vous remercie [applaudissements].

Modérateur :

Eeh...les élections se poursuivent. J'espère que nous souhaitons tous élire le deuxième vice-président de notre parti. Je vous demande un peu de calme. Eeh...le candidat au poste de deuxième vice-président de notre parti est le *militant* Ferdinand Kabagema. Je l'invite à venir ici devant pour que vous puissiez le voir [beaucoup d'applaudissements]

Eeh... Il me semble que vous l'avez déjà élu ! Eeh...le militant Ferdinand Kabagema est né en 1953. Il est donc âgé de 39 ans. Il est licencié en droit. Le *militant* Ferdinand Kabagema est actuellement Directeur général de la *Caisse hypothécaire* du Rwanda et membre du comité national du MRND. Au niveau de notre parti, il est président de la commission des affaires juridiques et administratives. Il est membre du *Bureau exécutif* du MRND et président du MRND en préfecture de Kibungo [applaudissements] Je voudrais ajouter que Ferdinand Kabagema a été (inaudible) car ... (inaudible) *ambassadeur* du Rwanda en Suisse. Il est marié et réside dans la commune de Kigarama, préfecture de Kibungo [Applaudissements]

27 :04

Modérateur : Allo...Allo...Avant que les travaux du Congrès ne reprennent, tous ceux qui ont été élus ...[musique]....

WS05-920F
KV00-0061B

7

Modérateur : Allo...Allo... Certains congressistes disent qu'ils n'ont pas bien compris ce que j'ai dit. J'ai demandé à tous ceux qui ont été élus de se préparer, avant que les travaux ne reprennent cet après-midi...*[la musique reprend pendant que le dépouillement a lieu]*.

Casimir Bizimungu : Militantes et militants, je voudrais vous donner les résultats du scrutin. Au poste de premier vice-président du MRND, les résultats se présentent comme suit :

Amandin Rugira : 247 voix .

Bulletins blancs, c'est-à-dire les bulletins sans aucune inscription : 82

Bulletins nuls : 28. Les bulletins nuls sont ceux qui contiennent des commentaires et d'autres inscriptions...Nous n'avons pas le temps de lire ces commentaires, et ce n'est d'ailleurs pas nécessaire. Les bulletins nuls sont au nombre de 28.

Le total des bulletins est de 357 pour le poste de premier vice-président [Beaucoup d'acclamations].

Au poste de deuxième vice-président, le candidat est Ferdinand Kabagema. Le vote s'est déroulé comme suit :

Les congressistes qui ont voté pour Ferdinand Kabagema sont au nombre de 303.

[Acclamations]

Bulletins blancs : bulletins sans aucune inscription : 45.

Bulletins nuls : 13

Le total des bulletins est de 361.

Je voudrais toutefois indiquer que quelques présidents du MRND ont rapporté *des sorties et des retours de certains congressistes* et que ceux-ci n'ont pas participé au vote pour le poste de premier vice-président. Mais il n'y a pas eu *d'irrégularité spéciale*. C'est pourquoi les délibérations nous ont pris beaucoup de temps. Ferdinand a ainsi été massivement élu avec 303 voix.

Juvénal Habyarimana

WS05-920F
KV00-0061B

C'était-là le programme prévu pour la matinée. Je souhaiterais la suspension des travaux du congrès pour les reprendre à 15h30. Dans l'entre-temps, les congressistes vont prendre leur déjeuner. Mais qu'ils le fassent en vitesse et que ceux qui sont chargés de leur apporter leur déjeuner le fassent en vitesse. Vers 14 heures, les congressistes recevront, les documents contenant les recommandations et les résolutions. Nous avons appris que ces documents seront prêts vers 14 heures. Les présidents du MRND dans les préfectures viendront les retirer au secrétariat ou peut-être celui-ci les leur apportera. Nous n'avons pas de copies pour chaque congressiste, mais nous en avons pour chaque préfecture.

Nous souhaitons que les congressistes de chaque préfecture se réunissent, examinent ces résolutions et soumettent leurs amendements à la commission pour que celle-ci puisse les intégrer dans le projet de document final. Nous avons adopté cette procédure pour que les débats relatifs à l'examen du projet de résolutions à 15h30 ne traînent pas en longueur car les cérémonies de clôture auxquelles assisteront nos invités auront lieu à 16h30. La lecture de ces résolutions se fera au cours de ces cérémonies.

Nous allons suspendre la réunion jusqu'à 15h30. Dans l'entre-temps, vous pouvez prendre votre déjeuner. A 14h30, les documents de travail seront prêts et les congressistes pourront se réunir par préfecture en vue d'examiner le projet de résolutions de notre premier congrès et de soumettre leurs amendements à la commission.

Slogan :... (inaudible) Longue vie, nous vous soutenons, tous.

Juvénal Habyarimana :

Je vous remercie. Longue vie.

Militantes et militants,

Comme convenu, le Secrétaire général va d'abord nous lire le document qui vous a été soumis.

WS05-920F
KV00-0061B

[Il le leur montre].

Vous avez peut-être eu le temps de le discuter entre vous, au sein des congrès préfectoraux, mais vous n'avez pas eu le temps de soumettre vos *amendements* ou *compléments*...[inaudible].

Après la lecture du document, vous allez rapidement apporter vos amendements, préfecture par préfecture, pour que le Secrétaire général puisse les inclure dans le projet de résolutions avant d'adopter les résolutions finales, après bien sûr les corrections que vous souhaitez apporter. Je lui passe la parole pour qu'il lise le document ; ensuite vous apporterez vos amendements.

Je constate que le temps passe vite et l'on vient de m'informer qu'il y a un agriculteur éleveur qui souhaite prendre la parole.

Je vous prie de l'écouter.

Premier agriculteur-éleveur :

Comme vous venez de le dire, je n'ai pas un long discours à vous adresser. Mon message comprend trois points :

Premièrement, je voudrais souligner que c'est grâce à vous que agriculteurs-éleveurs peuvent prendre la parole devant ce premier congrès de notre parti MRND. Nous, agriculteurs-éleveurs, nous ne pouvons pas sortir de cette salle sans demander aux congressistes de vous remercier car vous n'avez jamais cessé de vous occuper des agriculteurs-éleveurs et c'est grâce à vous qu'ils ont atteint un tel point de progrès. Je demande donc aux congressistes de vous remercier, par des applaudissements nourris. [Acclamations]

Nous, agriculteurs- éleveurs, avons soutenu notre parti MRND parce que, depuis que vous l'avez créé, vous n'avez jamais oublié l'agriculteur- éleveur. Chaque fois que vous prenez la parole, vous demandez toujours ... (inaudible) , à vos collaborateurs d'être à l'écoute des agriculteurs- éleveurs.

Je vous demanderais aussi de m'aider à remercier nos collègues qui nous ont soutenus et certains d'entre nous faisons partie des organes du parti au niveau de la préfecture. Nous sommes déjà 4 au bureau du parti au niveau de la préfecture.

Je voudrais vous demander de nous aider à remercier [tous] les agriculteurs-éleveurs, qui ne sont pas ici, mais qui nous ont soutenus et aidé à atteindre ce rang au niveau de la préfecture. [Applaudissements].

Le deuxième message s'adresse aux personnes ici présentes au premier congrès du MRND. Jusqu'à présent les agriculteurs ont soutenu les intellectuels mais, en revanche, leur soutien à notre égard, aux agriculteurs-éleveurs laisse à désirer. Je ne sous entends pas que l'agriculteur doit être élu coûte que coûte...(inaudible) [applaudissements]. Parmi les gros poissons de la préfecture de Butare...(inaudible), j'ai obtenu 109 voix. N'est-ce pas que j'ai fait de mon mieux ? [Applaudissements]

Je voudrais demander à nos présidents de faire preuve de transparence pour que notre parti puisse gagner. Qu'ils s'approchent davantage de l'agriculteur-éleveur, qu'ils se souviennent que le parti MRND n'est plus comme avant. Dans le cas contraire, les efforts déployés par ces agriculteurs-éleveurs pour que notre parti puisse gagner, auront été vains. Je veux qu'ils se rappellent qu'ils doivent ...(inaudible)..., qu'ils comprennent nos aspirations, qu'ils ne se plaisent pas à dire que les agriculteurs-éleveurs sont des gens non instruits. La science s'apprend. On peut apprendre le français et les mathématiques, toutefois, dans le milieu rural, les paysans ont une intelligence innée. Il faut s'approcher des agriculteurs-éleveurs pour connaître ce qu'ils pensent, pour savoir comment ils travaillent. Il ne faut pas qu'ils nous empêchent de nous approcher des hauts cadres.

Bon. Voici le troisième message. Je voudrais remercier mes collègues agriculteurs et leur dire que nous avons joué un grand rôle dans le recrutement des adhérents à notre Parti MRND. Certaines autorités qui sont parmi vous le savent. Je donne l'exemple du Secrétaire national du MRND, Monsieur Karemera. Il connaît le rôle joué par les

agriculteurs-éleveurs. Mathieu que nous avons élu connaît aussi le rôle joué par les agriculteurs-éleveurs. Et beaucoup d'entre vous le savent. Certains d'entre vous n'ignorent pas la contribution que nous leur avons apportée dans le recrutement des adhérents du MRND.

Certains d'entre vous m'avez peut-être vu dans des meetings ; j'y participais pour soutenir le parti MRND. Mais nous voudrions vous dire que nos moyens sont limités. Nous avons besoin de votre soutien. J'informe la plupart d'entre vous que nous ne sommes que six dans ce congrès. Agriculteurs-éleveurs, nous sommes les seuls à ne pas avoir du travail, [rémunéré] en dehors de nos activités agricoles. Toutes les personnalités ici présentes ont du travail. Votre travail doit vous permettre de soutenir les agriculteurs-éleveurs de vous rapprocher d'eux. Les agriculteurs-éleveurs vous demandent de les aider parce que leurs moyens sont limités...(inaudible)..

Vous dites vous aussi que vos traitements sont insuffisants mais dans ces temps qui courent, nous sommes frappés par pauvreté. Approchez-vous de nous, et soyez à notre écoute.

Vous m'avez demandé d'être bref. Je passe alors la parole à mon collègue pour vous lire un document qui contient les desiderata des agriculteurs-éleveurs [Applaudissements].

Deuxième agriculteur/éleveur :

Je vous remercie, Monsieur le Président de notre Mouvement, de me passer la parole. Mes collègues agriculteurs-éleveurs ici présents dans ce congrès viennent de me faire l'honneur de vous présenter leurs desiderata. Voici le résumé de leur contenu :

Monsieur le Président de notre Mouvement, je vous remercie encore une fois de me passer la parole.

Les agriculteurs- éleveurs ici présents dans ce congrès national du Mouvement sont très fiers de constater que leurs candidatures ont été approuvées. Mais cela n'est pas étonnant pour eux parce que, Monsieur le Président de notre Mouvement, vous vous souciez des intérêts des agriculteurs.

Je saisis alors cette occasion pour demander à tout le monde ici présent de vous remercier pour cette confiance que vous nous avez témoignée. [Applaudissements] et cette confiance est réciproque.

Le vieux Butuyu a hier prononcé un discours très important et les idées qu'il a exprimées sont les nôtres.

Les organes de direction de notre parti ont été restructurés. Mais au niveau de vos collaborateurs, nous constatons que les choses n'ont pas beaucoup changé.

Monsieur le Président de notre Mouvement,

Nous sommes prêts à élire les députés du Mouvement et les bourgmestres qui vous aideront à faire face aux problèmes que connaît notre parti suite à l'avènement du multipartisme.

Jusqu'à présent, vos collaborateurs n'ont pas encore montré aux agriculteurs/éleveurs qu'ils peuvent aussi jouer un rôle dans la gestion du pays et vous avez évoqué ce problème à l'ouverture de ce congrès. Comme c'est donnant donnant, que se passerait-il s'il y a une divergence de vues entre les intellectuels du MRND et le parti? Notre parti risquerait d'être sous-représenté dans ces institutions. Vos collaborateurs devraient y réfléchir et Kibuye devrait leur servir d'exemple. Mais ce n'est pas ce que nous souhaitons. Que cela n'arrive jamais. Nous voulons simplement rappeler que nous devons garder toujours à l'esprit les propos que vous avez tenus à l'ouverture de ce congrès et ceux que vous venez de répéter.

Monsieur le Président de notre Mouvement,

K0356726

Les agriculteurs-éleveurs ici présents dans ce congrès vous souhaitent une bonne fête de Pâques et vous remercient du patriotisme, de la sagesse et de la clairvoyance avec lesquels vous dirigez ce pays.

Les agriculteurs-éleveurs vous soutiendront lors des élections présidentielles, courage.

Monsieur le Président de notre Mouvement, c'était là le message des agriculteurs présents dans ce congrès.

Je vous remercie.

[Applaudissements]

Un autre intervenant :

Je pense, sans abuser de votre patience, que nous sommes vraiment contents...
...(inaudible) de vous avoir fait part de nos desiderata.

Je vous demande encore une fois de m'aider à remercier Son Excellence Monsieur le Président de la République pour les progrès qu'il nous a aidé à réaliser jusqu'à ce jour. Veuillez tous l'acclamer [Applaudissements].

Mathieu Ngirumpatse :

Je voudrais d'abord présenter mes excuses aux congressistes parce que nous n'avons pas pu faire autant de copies que de besoin. La reproduction des documents pour tous les congressistes n'a pas été possible.....[Fin]

KV00-0061B – Congrès du MRND (CND)

Date de transcription: Du 27 au 28 août 2005

Nom du Transcript : Albert Mugiraneza

Nom du Fichier : KV00-0061B

Orateur non identifié: ... ko aba congressistes batora bari hano muri salle ari magana atatu na mirongo itanu n'icyenda (359) kandi twizeye ko abatoye bangana n'uwo mubare.

Habyarimana Yuvenali, ma... ku batoye 359, yabonye amajwi magana atatu mirongo itatu n'icyenda (339). [Amashyi menshi n'impundu]

Eeee...Habyarimana Yohani, yabonye amajwi cumi n'atandatu [16] [Bamuhaye Amashyi n'uko baranaseka]. Eeee... naho impapuro z'imfabusa zabonetse ni ennye [4]. Ibyo rero.....(inaudible) ... eeee ... nkaba mbasaba kongera kumfasha gushimira Perezida wa Muvoma yacu kuko yongeye gutorerwa gukomeza kuyobora ishyaka ryacu [Amashyi menshi n'impundu + cris de joie].

Animation spontanée plus slogans:

Animateur: Muvoma yacu ramba!

Les congressistes: Ramba, Sugira, Sagamba, Tera imbere, Turagushyigikiye, Twese!

Chant

Animateur: Muvoma yacu ramba!

Les congressistes: Ramba, Turagushyigikiye!

Animateur: Muvoma yacu ramba!

Les congressistes: Ramba, Turagushyigikiye!

Animateur: Ba militantes na ba militants!

Les congressistes: Turambe muri Muvoma!

Animateur: Ba militantes na ba militants!

Les congressistes: Turambe muri Muvoma!

Animateur: MRND yacu!

Les congressistes: Dushyigikiye Muvoma na Perezida wayo¹

Animateur: MRND yacu!

Les congressistes: Dushyigikiye Muvoma na Perezida wayo

Animateur: Na PVK yacu !

Animateur: MRND yacu!

Les congressistes: Dushyigikiye Muvoma na Perezida wayo

Tous à l'unisson [animateur et congressistes confondus]: Nyiri amatwi yumva umbere umugabo, kandi wihere amaso ibikorwa by'abanyarwanda. Uriya ni umugabo, tuzamutora, dore tumaranye imyaka adutegeka mu mahoro, dufatanye urunana weee amajyambere azaza.

Animateur: Intego ya Muvoma!

Les Congressistes: Ubumwe, Amahoro, Amajyambere!

Animateur: Intego ya Muvoma!

Les Congressistes: Ubumwe, Amahoro, Amajyambere!

Yuvenali Habyarimana:

Barwanashyaka ... Barwanashyaka ... ba ... Muvoma yacu, Muvoma Iharanira Repubulika, Demokarasi n'Amajyambere ya Rubanda. Mu ...mwanya nk'uyunguyu, kubona amagambo umuntu yavugisha birakomeye. Ariko rero ndabona ari ngombwa ko nabyibutsa, kubashimira icyizere mwongeye kungaragariza ngo... nkomeze kuyobora Muvoma yacu. Kuyobora ishyamba,...kuyobora Muvoma yacu ubungubu, cyane cyane muri uru ruhando rw'amashyamba menshi, ntibyoroshye...Hari abibwira ko kuba umuyobozi ari ukubona umwanya w'icyubahiro. Umuyobozi w'ukuri wita ku murimo we, nk'uko nkunda kubivuga, ni umugaragu w'abamutoye, ni umugaragu w'abamuhaye icyizere. Nkaba mbashimiye rero icyizere mwongeye kungaragariza, kandi mbashimira ko muzakomeza kuntera inkunga kuko umurimo utoroshye. Kandi ...ga.. si mwe aba congressistes uko muri hano muzantera icyo nkunga ... si mwe gusa ... ahubwo muzi ko n'ababatumye, kuko ibyo mukoze ... mutanshyizeho umutwari gusa, ahubwo muzi ko

¹ Mu gihe bamwe bavugaga ngo: "dushyigikiye Muvoma na Perezida wayo", hari abandi basubizaga ngo: "dushyigikiye amahoro na Perezida wacu".

abarwanashyaka, abayoboke ba MRND yacu babatumye ... ko rero nizeye iyo nkunga ... y'aba congressistes bose ... ko nizeye iyo nkunga y'abarwanashyaka bacu bose ... ba MRND. Nizeye ko nzakomeza gukora uko nshoboye kugira ngo umurimo muntoreye, icyizere mungaragarije muzabone ko ngikwiriye koko [Amashyi menshi]. Turi kumwe mwese uko muri ahangaha ... turi kumwe ndetse n'abanyarwanda benshi... benshi bakunda amahoro, bakunda ubwumvikane ... bakunda ituze n'ubwo baba bara ... (inaudible). Inkunga yanyu rero ikazaba ngombwa kugira ngo dukomeze twubake urwatubayeye, ishyaka ryacu rikomeze ribe ku isonga.

Nshyigikiye kandi ko uyu murimo uzarushaho kunyorohera, kuko muri iyi Kongere, twemeje ko twashyiraho abafasha ba Perezida wa Muvoma, Visi-Perezida wa mbere na Visi-Perezida wa kabiri. Abo bakaza n'ubundi kugaragazwa mu mwanya. Nabo tuzafatanyaga, kugira ngo MRND yacu ikomeze itere imbere. MRND kandi ni abanyarwanda benshi, ni abahinzi-borozi cyane cyane, ni abategarugori, ni abagabo, ni abakecuru, ni inkumi, abanyarwanda benshi bizera amahoro, abanyarwanda benshi bumva amahoro icyo ari cyo, bumva ubumwe bw'abanyarwanda icyo ari cyo, bashyigikiye MRND aho bari hose.

Ntituzabatenguhe rero, cyane cyane umurimo nzafatanyaga n'abo bagabo ba Visi-Perezida na Komite y'igihugu mwashyizeho ejo. Ejo nasabye Komite y'igihugu kumva ijamba Musoni yatubwiye ejo avugaga ati: "Mumenye ko MRND iri mu mashyamba menshi. Ntimukomeze kuyamamariza mu biro. Ahubwo nimuhaguruke musange abanyarwanda aho bari ... mu makomini, musange abahinzi-borozi, musange abategarugori, musange umunyarwanda aho ari, n'ibibazo afite mubumwe, murushaho kubishakira ibisubizo. Ejo nkoresha inama ya mbere ya Komite yari imaze gutorwa, nababwiye ko nishimiye uko abategarugori batowe muri Komite y'igihugu, ariko rero ko MRND ifite ikibazo igomba kuziga cy'uko abahinzi-borozi bakora uwo mwuga gusa batabonye umwanya muri Komite y'igihugu. Ariko rero nababwiye ko ibyo bitazabuza ibibazo by'abahinzi-borozi kugera muri urwo rwego no kugera muri iyi Kongere kuko mwese aho muri, nizere ko mubana n'abahinzi-borozi, ibibazo byabo rero bigomba... kumvikana, ibibazo byabo bigomba kumenyekana, ibibazo byabo tugomba kubumva kugira ngo tubishakire ibisubizo. Ni ukuvuga ko MRND, abayobozi b'inze zayo zose bagomba gushishikarira gukorana n'abahinzi-borozi. Kuko ni bo batugize, ni bo batunze u Rwanda. MRND kandi rero ikazakwira mu turere twose tw'igihugu. Ejo twumvise pourcentage dufite ishimishije, ariko tugomba kurenzaho, tugomba gukomeza

kuyizamura maze MRND ikazatsinda nta mpungenge, ikazatsinda ku mugaragaro, ikazatsinda andi mashyaka.... kuko... MRND irusha andi mashyaka intego, intego y'amahoro, intego y'ubumwe, intego y'ubwumvikane mu banyarwanda. Ndashaka ko uturere twose rero twakumva ko ari MRND kandi tukagirwa na MRND. Mwavuze ko inama yatangiye itinze. Nabanje kubonana n'aba congressistes bo ku Kibuye. Nk'uko ejo nabivuze tumaze gutora Umunyamabanga Mukuru w'ishyaka ryacu, naravuze nti: "impungenge abanyakibuye bari bafite muzimbwire". Nabanje rero kuba ... kubonana na bo, kugira ngo dutandukanye ibya MRND n'ibya Gouvernement, kandi kugira ngo dutandukanye ibyo gushyiraho abantu no kubatora [Amashyi menshi]. MRND rero, ku giti cyayo, igomba kureba uko yakwita ku turere twose, ntihagire akarere kavuga ko kibagiranye. Niba kandi karibagiranye ku ngingo iyi n'iyi, tukarebera hamwe, kuko umurimo wo kuyobora ishyaka si uwa Perezida gusa, ahubwo ni uw'inze zose, ni n'uw'abarwanashyaka bose. Tukarebera hamwe ibyaba bitameze neza uko twabikosora. Ku giti cya MRND rero, aha ariko nagira ngo nsabe n'iyi Kongere k'uburyo bw'umwiharuko, tuzatange, iyi Kongere izatange icyifuzo cy'uko Leta ubu... cy'uko Leta iriho ubu, yareba k'uburyo bw'umwihariko akarere ka perefegitura ya Kibuye maze ntigakomeze kwibwira ko kanyuzweho. Nizeye ko icyo cyifuzo cya Kongere muzagishyigikira maze mukazamfasha gusaba Leta iriho kureba uburyo ishoboye, k'uburyo bwose, k'uburyo bwa politiki, k'uburyo bw'amajyambere, k'uburyo bw'abakozi, kuzareba uko ako karere karushaho kuzamuka [Amashyi] ... (inaudible) ... ryanjye kandi ibibazo byanjye ni byo byanyu, ni ibyacu twese, tuzabishakira twese hamwe ibisubizo. Murakarama, ndabashimiye [Amashyi].

... (inaudible) hari Gasana James na Kabagema Ferdinand. Ariko muri iki gitondo, nabonanye na Gasana James ambwira ko we akuyeho candidature ye [amashyi] ndetse ubwo nitugera muri iryo tora ndagira ngo baze ku muha ijambo kugira ngo na we abibwirire. Ubwo rero tugiyeye gutora Visi-Perezida wa mbere [un bruit diffus se fait entendre pendant un moment].

Orateur non-identifié: Allô...Allô... eee... nk'uko Perezida w'ishyaka ryacu amaze kubivuga, umukandida dufite ku mwanya wa Visi-Perezida wa mbere ni Amandin Rugira. Nkaba musaba ko yaza kwiyereka aba congressistes tukamuvuga ibigwi [Amashyi]. Umurwanashyaka.....Umurwanashyaka Amandin Rugira ni umugabo ufite imyaka mirongo itanu n'icyenda (59) y'amavuko, akaba ... akaba yari ... afite impamyabushobozi y'amashuri

ytisumbuye kandi akaba yarize n'imyaka ibiri ya philosophie mu iseminari nkuru. Muzi ko yakoze imirimo myinshi cyane mu gihugu cyacu, ni ...eee ... uretse ko amabwiriza adusaba kuvuga imikuru-mikuru, sinabura cyakora kuvuga ko yabaye Perezida w'Inama ... w'Inteko ishingira amategeko mu Rwanda. Ubungubu akaba agikomeza intambwe muri urwo rwego kuko ari Depite mu Nama y'Igihugu Iharanira Amajyambere. Militant Amandin Rugira, ni umwe mu bagize Komite y'Igihugu ya MRND, kandi akaba na Perezida wa MRND muri perefegitura ya Kigali. Amandin Rugira arubatse, akaba atuye muri komini Ngoma [Amashyi].

Umu congressiste: ... umusanzu wanjye ku byerekeye itora ry'abo bagabo, eee.... Ndukeka ko bishobotse twajya dukurikiza amategeko, nk'uko bimeze, kandi dufite uburenganzira bwo gutoranya. Ingingo ya 77 y'amategeko agenga Muvoma yacu ivuga ko mu nama zose za Muvoma itora rikorwa k'uburyo bukurikira: kwandika, ni byo mwari mutubwiye; guhamagara mu izina, ntabwo byagezweho; gushyira ukuboko hejuru, na byo ntaturabigira. Ariko ... (inaudible) iriya ingingo ya 4 ivuga ngo : "gukoma mu mashyi", kuko umuntu umwe ...eee...Ndumva ibyo bihagije... (inaudible). Noneho abandi bagakoma amashyi [Amashyi].

Yuvenali Habyarimana:

Nagira ngo... nagira ngo nsubize ikibazo... nagira ngo nsubize ikibazo cya colonel Simba nangwa icyifuzo atanze, kuko ejo twagisuzumye muri Komite y'Igihugu, tubona rero ko ku myanya ikomeye nk'yo twatora, kuko nta ... (inaudible) dufite. Ni ko umuntu umwe yambwiye, ati: "ntiwamenya rero yabonye amashyi.... Ese yabonye amashyi 16, ese yabonye amashyi angaha"? Ntiwamenya rero... kugira ngo uwo mwanya bamenye ko Kongere yawumweguriye koko n'amajwi aya n'aya, tugomba gutora. Nk'uko Perezida w'ibiro by'itora yabivuze, ni uko twabyihutisha. Iyo bariya ... (inaudible) ba Visi-Perezida wa mbere, Visi-Perezida wa kabiri. Ariko si ko byateguwe kuko twari twiteze ko hashobora kuba abakandida benshi kandi mwabonye ko bari bahari koko. Twabaha bulletins mugatora vuba Visi-Perezida wa mbere, bagashyira muri urne, bakabaha bulletins, Visi-Perezida wa kabiri, hanyuma hakaba dépouillement ... Murakoze [Amashyi].

Modérateur: Eeee... Ndasaba abayobozi ba MRND mu maperefegitura kuza gutwara bulletins zo gutora Visi-Perezida wa mbere w'ishyamba.

James Gasana: Nibutsaga ko ari ngombwa kugira icyo mbivugaho. Uretse y'uko nagira ngo nemeze y'uko icyo cyifuzo koko nakigize cyo kureka candidature yanjye. Murakoze [amashyi].

Modérateur: Eeee... amatora aracyakomeza ... amatora aracyakomeza. Nizeye ko twese dushaka gutora Visi-Perezida wa kabiri w'ishyaka ryacu. Ariko rero ibyo birasaba ko dutuza buke. Eeee ... Umukandida kuri uwo mwanya ... ku mwanya wa Visi-Perezida wa kabiri w'ishyaka ryacu ni Militant Kabagema Ferdinand. Nkaba musaba ko yaza hano imbere abantu bakamureba [Amashyi menshi].

Eeee... Ndabona amajwi basa n'aho barangije kuyamuha!

Eeee... Umurwanashyaka Ferdinand Kabagema yavutse muri mirongo itandatu...muri mirongo itanu na gatatu. Ni ukuvuga ko afite imyaka 39. Amashuri yize yamuhesheje impamyabushobozi ihanitse mu by'amategako. Ubungubu, Militant Kabagema Ferdinand ni Umuyobozi Mukuru wa Caisse Hypothécaire du Rwanda, akaba n'umwe mu bagize Komite y'Igihugu ya MRND, akaba kandi mu rwego rw'ishyaka ryacu ari umuyobozi w'Akanama gashinzwe iby'amategako n'ubutegetsi. Ubwo ni Président de commission. Ni umwe... kandi mu bagize Bureau Exécutif ya MRND, akaba ari na Perezida wa MRND muri perefegitura ya Kibungo. Kabagema ...[Amashyi] Kabagema Ferdinand ... nagira ngo nongereho ko yabaye ... (inaudible) kuko atari ... (inaudible) ... yabaye Ambassadeur w'u Rwanda mu Busuwisi. Ubu arubatse, akaba atuye muri komini Kigarama, perefegitura ya Kibungo (Amashyi + bruit diffus qui dure un bon moment. Pendant ce temps, Habyarimana, Mathieu Ngirumpatse et une autre personne non identifiée sont en discussion autour d'un document].

Modérateur: Allô...Allô...mbere y'uko imirimo ya Kongere yongera gutangira abatowe bose ...[musique].

Modérateur: Allô...Allô... harimo abavuga ngo ntabwo basobanukiwe ibyo navuze. Navuze y'uko abatowe bose, mbere y'uko imirimo yongera gutangira nyuma ya sita, ni ukwitegura, icyo gihe ... [la musique reprend pendant que le dépouillement a lieu].

Casimir Bizimungu: Eee... Ba militantes, ba Militants, ndagira ngo mbagezeho, eee ... amajwi... ibarura ry'amajwi uko ryagenze. Ku mwanya wa Visi-Perezida wa mbere wa MRND, amajwi yabonetse ateye atya:

Abatoye Rugira Amandin ni magana abiri na mirongo ine na barindwi ... ni magana abiri na mirongo ine na barindwi, ni bo batoye Rugira Amandin. Bulletins blancs, ni ukuvuga impapuro zaje nta kintu cyanditseho, zari 82. ... quatre-vingt-deux bulletins blancs. Eeeee... bulletins nuls, bulletins z'imfabusa zo zari 28. Bulletins nuls rero ni nk'iziza handitseho commentaires n'ibindi ... nta .. ntawabisoma... kuko tutabona igihe... kandi si ngombwa. Izo bulletins nuls zari 28. Ubwo rero total ... total des bulletins twabonye yari trois cent cinquante-sept ... trois cent cinquante-sept. Aho ni kuri rang ya première Vice-Présidence [Amashyo menshi].

Eeee ... itora rya Visi-Perezida wa kabiri, umukandida twari dufite ni Kabagema Ferdinand. Amajwi yabonetse k'uburyo bukurikira:

Aba congressistes batoye Kabagema Ferdinand ni 303 [Amashyi]. Bulletins blancs ... impapuro zaje nta cyanditseho na busa ... zari 45.....Bulletins blancs quarante-cinq. Bulletins nuls zo zari 13...zari 13. Ibyo rero bigata.... bikaduha total ya trois cent soixante-un. Ariko nagira ngo nsobanure y'uko abaperezida bake ba MRND batubwiye ko il y avait des sorties et des retours de certains congressistes, ubwo batari batoye igihe twatoraga premier vice-président. Nta irrégularité spéciale ihari. Ni yo mpamvu twatinze dukora délibération mu kanya. Ubwo rero Ferdinand akaba yatowe n'amajwi y'urufaya 303.

Yuvenali Habyarimana:

Ni ibyo byari biteganyijwe muri iki gitondo. Ubu rero nagira ngo duhagarike inama. Noneho tuzwe kongera guhurira hano saa cyenda n'igice. Hagati ahongaho, aba congressistes, barabona bagiye no gufungura, ariko babigire vuba, n'ababizana babagirire vuba, kuko bari buze no kuboneraho, kuva saa munani, impapuro zimaze kuboneka, bavuze ko impapuro z'ibyifuzo n'ibyemezo bya Kongere ziza kuboneka mu ... ma saa munani. Ni ukuvuga ko ba perezida ba MRND mu maperefegitura bari buze kujya gushaka izo mpapuro kuri Secrétariat cyangwa Secrétariat irazibazanira, eeee ... ba ... [il éternue]...za commissions muri resolutions, muri buze kubazanira izo mpapuro. Ntabwo twabona impapuro kuri buri mu congressiste wese, ariko turabona impapuro

kuri buri perefegitura, kugira ngo aba congressistes ba buri perefegitura bajye hamwe, barebe izo za résolutions uko ziteye, amendements bafite bazishyikirize commission, noneho commission ibone gukosora ikurikije uko buri perefegitura yagiye itanga amendement yayo. Ibyo twabikoze kugira ngo impaka turi buze kujya hano dusuzuma izo projets de résolutions i saa cyenda n'igice zegutinda kuko i saa kumi n'igice ari bwo twatumiye abantu kuza mu mihango yo gusoma inama. Iyo mihango rero iribuze kuba basoma ibyo byemezo. Tugiye gu suspendant inama kugeza saa cyenda n'igice, hagati ahongaho mugashobora gufungura, babagirire vuba. Kandi kuva saa munani na mirongo itatu ziribuze kuba zabonetse kugira ngo buri perefegitura iteranye aba congressistes bayo, barebe projet de résolutions za kongere ya mbere yacu, iyi ngiyi turimo, batange amendements muri commission, kugira ngo ...

[Les congressistes vident la salle et posent autour du Président Juvénal Habyarimana devant l'immeuble du CND]

[Retour dans la salle]

Slogan: ... (inaudible) Ramba, turagushyigikiye, twese.

Yuvenali Habyarimana:

Murakoze, Murakarama [Puis il s'assied et discute successivement avec deux personnes avant de prendre la parole].

Barwanashyaka rero, nk'uko twabivuganye mbere, ubungubu Secrétaire Général agiye kubanza kudasomera document yabahaye [arayerekana]. Mwabonye yenda igihe cyo kubijyaho impaka, ari ubwanyu muri ... muri Kongere za perefegitura, ariko ntimwabonye igihe cyo kumuha za amendements cyangwa se za compléments ... (inaudible). Namara kuyisoma rero, préfecture par préfecture, muri buze gukora izo za amendements rapidement, kugira ngo na we ashobore kuzishyiramo, noneho tubone gufata ibyemezo ari uko nyine amaze gukosora ibyo mwifuza gukosora.

Nkaba rero muhaye ijamba kugira ngo asome icyo document mbere y'uko za amendements zaza.
[Après un court moment] ... Ndabona amasaha yihuta, ariko bambwiye ko hari umuhinzi-mworozi
... ngo ufite ijamba ashaka kubabwira. Mbasabe uruhushya, nagira ngo rero muhe ijamba.

Umuhinzi-mworozi wa mbere:

Ntabwo, nk'uko mubivuze, mfite amagambo menshi mvuga. Ahubwo ari mu ngingo eshatu amagambo mvuga.

Ijamba rya mbere, ni ukugira ngo iyi Kongere ya mbere y'ishyamba ryacu rya MRND ibe inavugiramo abahinzi-borozi bitewe na mwe. Ndagira ngo abahinzi-borozi twakuvye hano tutabwiye abo bantu ngo bakudushimire y'uko abahinzi-borozi mwakomeje kutwitaho n'urwego umaze kutugezamo, kandi byose bituruka kuri wowe. Ndabasaba rero bese ngo bakunshimire bakoresheje kuguha amashyi menshi [Amashyi].

Abahinzi-borozi twagize uruhare mu gushyigikira ishyamba ryacu rya MRND, bitewe n'uko kuva washyiraho ishyamba rya MRND, warishinga, ntabwo wigeze wirengagiza umuhinzi-mworozi. Buri gihe ijamba ufashe ryose.... ibyo ugiye kuvuga byose, ntabwo wigeze... (inaudible) mu kubwira abandi mufatanyije kuyobora iki gihugu y'uko bagomba kwita ku muhinzi-mworozi, kandi bakumva ibitekerezo bye. Ibyo rero ndagira ngo na none mumfashe gushimira bagenzi bacu baduteye inkunga, bamwe muri twe tukaba twarageze mu rwego rwa perefegitura, mu biro bya perefegitura tumaze kugiramo 4. Ndagira ngo mumfashe gushima abahinzi-borozi, n'ubwo batari hano, badusunitse ngo tube turi mu rwego rwa perefegitura [Amashyi].

Irindi jambo nagira ngo mbwire abantu bateraniye muri iyi Kongere ya mbere ya MRND ni uko kugeza ubungubu bigaragara ko abahinzi dishyigikiye abize ariko kudushyigikira bikaba bikiri ikibazo muri mwe. Ntabwo rero mvuga ko umuhinzi yagombye gutorwa ... (inaudible) amajwi nabonye mu bihanganye by'i Butare ... (inaudible) amajwi 109, murumva ko nagerageje [amashyi]. Gusa rero, icyo nagira ngo nsabe abaperezida bacu, ubwiru nibabureke kugira ngo ishyamba ryacu rizatsinde. Nibiyegereze abahinzi-borozi. Nibatabegera bagira ngo ishyamba rya MRND riracyari nka mbere bizatuma umugoko abahinzi-borozi twagize duharanira kugira ngo ishyamba ryacu rizatsinde bawusubiza inyuma. Ndagira ngo bumve ko bagomba kwerekana neza igihe ... (inaudible) umuhinzi-mworozi, bumve ibitekerezo bye, be kuvuga ngo ntabwo yize. Burya ubwenge, ...

umuntu arabwiga, akiga igifaransa, akiga imibare akabimenya. Ariko ubwenge umuntu arabuvukana mu giturage. Amaze kubegera ni bwo yamenya abahinzi-borozi, akamenya ibitekerezo byabo. Nibahaguruke rero bitabire kumenya uko bakora. Bishaka rero guhisha abantu bo mu nzego zo hejuru kandi dushaka kubegera.

Bon. Irindi jambo rya gaturu: nagira ngo na none muri kano kanya, nshimire bagenzi banjye b'abahinzi, mbabwire ko twagize uruhare mu gushaka abayoboke b'ishyamba ryacu rya MRND. Bamwe muri mwebwe b'abategetsi murabizi. Hari benshi, ndatanga urugero rw'Umunyamabanga Mukuru wa MRND, Karemera, arabizi. Azi abahinzi-borozi uruhare twagize mu gushaka abayoboke ba MRND. Uriya twatoye na none, Matayo, arabizi uruhare abahinzi-borozi bagiyeye bagira. N'abandi n'abandi. Bamwe muri mwebwe twagize uruhare kugira ngo tubafashe gushaka abayoboke ba MRND. Meeting zagiye ziba mu ma perefegitura, bamwe muri mwe wenda bagiyeye bambona n'ya gushyigikira ishyamba rya MRND. Twagira ngo tubabwire ko ubushobozi bw'abahinzi-borozi tubabwirye ari bukeya. Nibadushyigikire. Abenshi muri mwebwe nababwirye ko turi batandatu hano. Muranababona. Abo bahinzi-borozi rero ni twabwirye tutagira akazi uretse guhanga gusa. Mwebwe uko muteraniye hano mwese mufite akazi. Ako kazi rero kabaha umurongo wo gushyigikira abahinzi-borozi kugira ngo mubone uko mubabira iruhare. Abahinzi-borozi twababwirye y'uko ... (inaudible) kandi mudufashe, mumenye ko ingufu zacu ari nkeya ... (inaudible). Na mwe ubwanyu, n'ubwo mufite n'umushahara, mbona mubona n'aho muvuye ngo umushahara ni mukeya. Ariko kandi muri iki gihe turakennye. Nimutwegere turabifuzaga kandi ... (inaudible) mutwegere kandi mwumye n'ibitekerezo byacu. Nkaba rero nasabaga ngo uyu mugenzi wanjye, mu magambo make, kuko mwansabye kudatinda, abasomere, ni utugambye dukeya tw'ibitekerezo by'abahinzi n'aborozi turi kumwe [Amashyamba].

Umuhinzi-mworozi wa kabiri :

Murakoze Nyakubahwa Perezida wa Muvoma yacu kumpa ijamba. Bagenzi banjye b'abahinzi bari muri iyi Kongere bampaye icyubahiriro cyo kubagezaho ibi bitekerezo byabo bikubiye mu ncamake ngiye kubagezaho.

K0356749

Nyakubahwa Perezida wa Muvoma yacu, Murakoze kuduha ijambo. Abahinzi-borozi bashoboye kuza muri iyi Kongere ya Muvoma ku rwego rw'igihugu barishimye cyane. Kubona hari candidatures zabo. icyakora ngo kuri bo si igitangaza kuko ngo n'ubusanzwe, Nyakubahwa Perezida wa Muvoma yacu, muri inshuti z'abahinzi. Nkaba nsaba abari aha bese kumfasha kubashimira icyo cyizere mwatugiriye [Amashyi]. Natwe kandi turakibafitiye. Umusaza Butuyu ejo yavuze ijambo rikomeye cyane. Mu by'ukuri rero yatuvugiye ibintu.

Ishyaka ryacu, ku buyobozi ryarivuguruye koko. Ariko mu bafasha twe tubona bitarahinduka cyane. None se, Nyakubahwa Perezida wa Muvoma yacu, ko twe twiteguye kubatorera abadepite ba Muvoma yacu n'abaturugumesitiri bazabafasha guhangana n'ibibazo ishyaka ryacu riterwa n'andi mashyaka, kugeza ubu abantu bakaba bataratangira kwereka abahinzi-borozi ko na bo bashobora kugira ijambo mu micungire y'igihugu; ibyo kandi mufungura iyi Kongere mwarabisabye. None se ko akebo kajya iwa Mugarura, haramutse habayeho ayo masigane hagati ya MRND n'abanyamashuri, aho ishyaka ryacu ntirabona intebe nke muri izo nzego bitari ngombwa. Aha bahatekereze. Kandi Kibuye ibabere urugero. Ibyo ariko ntabwo tubyifuza. Ntibikabe. Gusa twashakaga kwibutsa ko amagambo mwavuze mufungura iyi Kongere n'ayo musubiyemo, mbese twakomeza kuyatekerezaho. Nyakubahwa Perezida wa Muvoma yacu, abahinzi-borozi bari muri iyi Kongere, tubifurije pasika nziza, kandi urukundo, ubwitonzi n'ubushishozi muyoborana iki gihugu abahinzi-borozi barabibashimira. No mu itora rya Perezida wa Repubulika abahinzi-borozi turi kumwe na mwe. Mukomere. Ng'ubwo ubutumwa abahinzi bari muri iyi Kongere bavuze ko tubagezaho. Nyakubahwa Perezida wa Muvoma yacu, Murakoze [Amashyi].

Un autre intervenant: Ndumva rero tutabarambiye rwose, uretse ko twishimiye rwose, n'ubwo ngiye mbabaye... (inaudible). Ahubwo, twishimiye ko dushoboye kubagezaho ibitekerezo byacu. Kandi nkaba nongeye kudasaba rwose ngo mumfashe gushimira Nyakubahwa Perezida wa Repubulika rwose umaze kutugeza ahangaha, rwose mumumpere amashyi menshi. [Amashyi]

[Il remet le document au Président Habyarimana pendant que les congressistes applaudissent à tout rompre].

K0356750

Mathieu Ngirumpatse: Mbere na mbere, nagira ngo nsabe abagize Kongere imbabazi kuko tutashoboye kubona urupapuro rwa buri muntu, kubera ko gushyira mu mashini impapuro z'aba congressistes bose, bitari gutuma biboneka, duhitamo rero gushaka...[Fin].

5. Les instances dirigeantes élues lors du congrès des 4-5 juillet 1993

Bureau national élu lors du Congrès

Matthieu NGIRUMPATSE (*Hutu, Kigali*), président ;
Ferdinand KABAGEMA (*Hutu, Kibungo*), 1^{er} vice-président ;
Édouard KAREMERA (*Hutu, Kibuye*), 2^e vice-président ;
Joseph NZIRORERA (*Hutu, Ruhengeri*), secrétaire national.

Membres du Comité national formé lors du Congrès

Membres de droit :

Le Président du mouvement

1. Ngirumpatse Mathieu

Le secrétaire national

2. Nzirorera Joseph

Le président du groupe parlementaire du Mouvement

3. Kananura Jules (*Hutu, Kibungo*)

Les 11 présidents des comités préfectoraux

4. Banzi Wellars

5. Nzirorera Joseph, remplacé par le vice-président Bizimungu Casimir

6. Habyarimana Jean

7. Karera François

8. Kabagema Ferdinand

Ruzindana Augustin

10. Munyankumburwa Cyprien⁶

11. Munaympundu Cyprien

12. Nteziryayo Siméon

13. Simba Aloys

14. Runyinya Barabwiriza

(+ trois membres des comités préfectoraux autres que le Président, soit 33 personnes)

Militants du Mouvement élus par le Congrès national des 3 et 4 juillet 1993 :

Ministres élus par le Congrès⁷

1. Bizimungu Casimir

2. [Gasana James]⁸

3. Augustin Bizimana

⁶ Beau-père de Dismas Nsengiyaremye.

⁷ Comme en avril 1992, tous les ministres MRND furent intégrés au comité national.

⁸ Avait quitté le pays en juillet 1993.

4. Mbangura Daniel
5. Mugiraneza Prosper
6. Munyazesu Faustin
7. Ngirabatware Augustin
8. Ntagerura André
9. Nyiramasuhuko Pauline
10. Nzabimana Callixte